



ventura design on time



ventura design on time

v-matic®

Officially certified Swiss Chronometer COSC

- 03 Deutsch
- 05 English
- 07 Français
- 09 Italiano
- 11 Español
- 13 Português
- 15 日本語

Ventura v-matic Chronometer

Die v-matic Chronometer von Ventura werden sowohl bezüglich Technik wie der Gestaltung zu den wichtigen aktuellen Entwicklungen der Schweizer Uhrenindustrie gezählt.

Zum Einsatz gelangen mechanische Uhrwerke, welche im Hinblick auf die COSC-Zertifizierung in reiner Handarbeit poliert, aufgebaut und reguliert werden.

Dabei wird ein Werk zuweilen mehrmals demontiert und erneut zusammengebaut, bis es jene hohe Ganggenauigkeit aufweist, die jeden v-matic Chronometer auszeichnet.

Gehäuse und Gliederbänder bestehen je nach Modell aus nickelarmen Instrumentestahl oder aus kratzfestem Titanox® bzw. Durinox®, beides exklusive Materialien von Ventura. Titanox ist mittels einem bahnbrechenden, patentierten Verfahren gehärtetes Reintitan. Bei Durinox handelt es sich um ebenso gehärtetes Edelstahl.

Bei der Gehäusekonstruktion war der Schutz der kostbaren Uhrwerke vor Feuchtigkeit prioritär; weil Titanox und Durinox keine Schraubverbindungen zulassen, wird der Boden mit einem Druck von über 80 Kg. auf das Gehäuse gepresst.

Die für die v-matic neu entwickelte Technik gewährleistet eine außerordentlich zuverlässige Wasserdichtigkeit (der Prüfdruck Ihres v-matic Chronometers ist auf dessen Gehäuseboden eingraviert) und gelangt auch bei den Stahlmodellen zum Einsatz. Auch die Abdichtung der Aufzugskrone -als einziges direktes Verbindungsteil des Werkes nach aussen besonders exponentiell- ist sehr aufwändig. Bei den Sportmodellen ist diese zu dem mit dem Gehäuse verschraubt, was deren Einsatz auch beim Schwimmen und Tauchen ermöglicht.

Charakter und Eigenständigkeit der v-matic werden durch die außerordentliche Architektur von Hannes Wettstein geprägt. Von jeglichen Modefloskeln befreit, wirkt die klare, funktionale Form zeitlos klassisch und futuristisch zugleich. So schrieb das bekannte Uhren-Magazin CHRONOS: «Die v-matic erscheint wie ein Gast aus der Zukunft, der seiner Zeit immer ein paar Jahre voraus sein wird».

Wichtige Hinweise

Gangreserve

Voll aufgezogen hat Ihre v-matic eine Gangreserve von über 40 Std., wobei der Automatik-Aufzug vom Ausmass und der Intensität Ihrer Armbewegungen abhängig ist.

Handaufzug

Auch Automatikmodelle sollten vor dem erstmaligen Tragen bzw. vor und nach längrem Nichtgebrauch mit der Krone manuell aufgezogen werden.

Datum-Einstellung

Ein kleiner Trick stellt sicher, dass der Schaltpunkt des Datums um Mitternacht und nicht um 12 Uhr Mittags erfolgt: Stellen Sie das Datum auf einen Tag früher als das aktuelle Datum ein; danach drehen Sie Zeiger mittels der Krone solange vor, bis das Datum springt. Sie wissen jetzt, dass sich der Stundenzeiger bei Mitternacht befindet und stellen die genaue Zeit unter Berücksichtigung von Vormittag und Nachmittag entsprechend ein.

Schraubkrone

Für die Zeit/Datum-Einstellung muss die Krone im Gegenuhrzeigersinn vollständig vom Gehäuse los- und danach unbedingt wieder (im Uhrzeigersinn) festgeschraubt werden.

Vorsicht, dass das Gewinde dabei nicht verkantet; bei Widerstand keine Kraft anwenden, sondern Krone ein weiteres Mal mit leichtem Druck gegen das Gehäuse ansetzen. (Beschädigte Gewinde und Wasserschäden durch nicht- oder mangelhaft verschraubte Kronen sind von der Garantie nicht gedeckt.)

Individuelle Anpassung des Metallbandes

s. Seite 17

Wasserdichtigkeit

Alle v-matic Modelle weisen eine wasserdichte Konstruktion auf, welche in der Endkontrolle entsprechend geprüft wird. Trotzdem empfehlen wir, dass Sie Ihren wertvollen Chronometer vor dem Schwimmen und Tauchen ablegen, weil die Dichtigkeit bereits durch geringfügige Schläge auf die Krone bzw. Temperaturschwankungen beeinträchtigt werden kann. Uneingeschränkt im Wasser einsetzbar sind nur Modelle mit verschraubter Krone; (Wasser-) Sportlern wird jedoch eine periodische Wasserdichtigkeits- und allgemeine Gangprüfung alle 24 Monate bzw. vor grösseren Tauchgängen empfohlen. Das Anschlagen der Gläser deutet nicht in jedem Fall auf eingedrungene Feuchtigkeit hin, sondern kann auch durch plötzliche, grosse Temperaturwechsel verursacht werden; eine Kontrolle durch den Fachmann ist unbedingt zu empfehlen.

Leuchtindices und Zeiger

Diverse v-matic Modelle können dank Leuchtindices und Zeiger auch in der Dunkelheit abgelesen werden. Vereinzelt befinden sich noch Modelle im Markt, in welchen als Leuchtmasse Tritium eingesetzt wurde. Hier muss beachtet werden, dass die Leuchtkraft erst in vollständiger Dunkelheit und nach ca. 5 Minuten einsetzt. Seit einiger Zeit setzt Ventura ausschliesslich das umweltfreundliche «Superluminova» ein, welches bereits in der Dämmerung zu leuchten beginnt.

Chronometer COSC, Ganggenauigkeit

Die Präzision einer jeden v-matic wird vom unabhängigen COSC Institut (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres) während 12 Tagen in den 6 Lagen und unter variierenden Temperaturen exakt gemessen und unter der im Werk eingravierten Nummer registriert. Für die Zertifizierung müssen u.a. folgende mittlere Abweichungen (bei 23°C) eingehalten werden:

Herrenuhren: -6 bis +8 Sek. in 24 Std. (-20 / +25)

Damenuhren: -8 bis +10 Sek. in 24 Std. (-25 / +28)

(In Klammern: Standardwerte für normale, nichtzertifizierte mechanische Qualitätsuhren)

Diese statischen Werte werden in der Praxis durch Tragegewohnheiten, Temperaturwechsel etc. beeinflusst. Bei fabrikneuen Uhren sind zudem nach einigen Wochen Einlaufzeit Gangabweichungen möglich.

Jeder v-matic Chronometer kann entsprechend nachjustiert werden, während der Garantiezeit geschieht dies bei der offiziellen Ventura Servicestelle oder in unseren Ateliers kostenlos.

Lagerung

Um bei langer Lagerung zu vermeiden, dass die synthetischen Schmiermittel im Werk austrocknen, empfehlen wir die Anschaffung eines Uhrbewegers, z.B. den v-winder von Ventura (s. www.ventura.ch), oder das wöchentliche Aufziehen von Hand.

Periodische Wartung

Es bestehen hierzu grundsätzlich keine besonderen Empfehlungen. Wenn Ihre Uhr nach einigen Jahren an Präzision verlieren sollte, ist in der Regel eine Werkrevision angesagt. Dabei wird das Werk teilweise demontiert, gereinigt, frisch geölt und neu justiert.

Vermeiden Sie ungerechtfertigte Kosten und Risiken, indem Sie Revisionen Ihres wertvollen Chronometers grundsätzlich dem Ventura Händler oder, via www.ventura.ch, der offiziellen Servicestelle anvertrauen.

Internationale Garantie

Ventura Design on Time SA, bzw. die von ihr beauftragte Vertriebsgesellschaft leisten eine zweijährige Garantie für die Behebung von Fabrikations- und Materialfehlern an Ihrer Uhr. Während der Dauer von 24 Monaten ab Kaufdatum erfolgt die Fehlerbehebung kostenlos, danach wird die Arbeitsleistung in Rechnung gestellt.

Voraussetzung ist die Anerkennung solcher Mängel durch unsere Uhrentechniker.

Garantieleistungen werden nur bei Vorweisung des vom Händler abgestempelten Original-Garantiescheins bzw. der Kaufquittung erbracht.

Von dieser Garantie ausdrücklich ausgeschlossen sind:

- Schäden und Funktionsmängel, die durch Unfälle, unsachgemäße oder missbräuchliche Benutzung (Schlag, Stoss, Zertrümmerung, Beschädigungen an Gewinden, usw.), oder durch Veränderungen, Reparaturen bzw. Eingriffe durch Personen, die hierzu nicht die erforderlichen und nachweisbaren beruflichen Qualifikationen besitzen, entstanden sind.

- Folgen der normalen Abnutzung und Alterung der Uhr, Verschleisssteile wie Lederbänder inklusive der Schliessen. Ihre Uhr weist eine wasserdichte Konstruktion auf und wurde in der Endkontrolle dem auf dem Gehäuseboden eingravierten Druck (1 Bar = 10 Meter Wassertiefe) ausgesetzt.

Für das Schwimmen und Tauchen sind jedoch grundsätzlich nur Modelle mit verschraubter Krone geeignet, vergewissern Sie sich jedoch, dass diese stets gut am Gehäuse festgeschraubt ist. Unsere Techniker können feststellen, ob Wasser infolge nicht-befestigter Krone in das Gehäuse eingedrungen ist und werden in diesem Falle eine Garantie verweigern.

Bei Modellen ohne verschraubte Spezialkrone ist die Wasserdichtigkeit nicht à priori Bestandteil der Herstellergarantie, weil Schläge (auf die Krone) und grosse Temperaturunterschiede die Dichtung beeinträchtigen oder gar aufheben können. Jegliche Haftung für Dritt- bzw. Folgeschäden sowie für einen Verlust der Uhr ist ausgeschlossen. Alle anlässlich einer Garantie-Reparaturen ersetzen Teile sind Eigentum der Herstellerin.

Service- und Reparaturen: www.ventura.ch

Bedienung: s. Anhang

Ventura v-matic Chronometer

Technically and by design, v-matic chronometers are widely recognized as important developments within the Swiss watch industry.

To meet the demanding standards of the COSC, each part of the select automatic movements is rigorously tested and carefully polished prior to assembly by master watchmakers. In the process called «tuning», a movement is often stripped down and assembled again several times, until it reaches the benchmark set forth for each and every v-matic chronometer. Case and bracelets are made of instruments steel with a low nickel-content, of highly scratch-resistant Titanox® or of Durinox®, both materials being exclusive to Ventura. Titanox is a patented process of hardening pure-grade titanium. The Durinox processing hardens stainless steel in a similar way. The construction of the v-matic case is dedicated to the protection of the precious movements against humidity. As Titanox and Durinox are not suitable for screw-type fixtures, a new technique was developed to press the caseback with a weight of more than 80 kg. onto all v-matic cases to reliably safeguard water resistance. Likewise, the sealing of the crown and stem, - the only externally exposed movement parts- is a high-tech construction. The v-matic sports models feature crowns, which are screwed onto the case for additional safety, allowing you to wear your watch when swimming or diving.

Above all, it is Hannes Wettstein's outstanding architecture that gives the v-matic its unique character.

Freed of all fashion ornaments, the clear, functional form is simultaneously both classic and futuristic.

The prominent German watch magazine CHRONOS described it as follows: «the v-matic appears like a guest from the future and will always remain years ahead of other watches.»

Important information

Power reserve

Fully wound, your v-matic has a power reserve of about 40 h. The winding of the automatic mechanism depends on the intensity of your movements to activate .

Hand-winding

Before wearing the watch for the first time or after it was not in use for a while, an Automatic watch should be manually wound with the crown.

Setting the date

A little trick ensures, that the date-indicator correctly jumps at midnight (and not at 12h noon) to the next day: Set the date first to the previous day; then forward the hands until the date jumps. Now you know that the hands are positioned at midnight and you can set the hands to the correct (a.m. or p.m.) time.

Screw-on crown

Adjustments of time and date are possible only after the crown is detached by turning it counterclockwise; it is essential that it is thereafter tightly screwed back (clockwise) onto the case.

Be careful not to damage the threading: Do not use force when encountering resistance; loosen the crown again and lightly press it against the case while screwing it in.

(Damaged screwtaps and water-damages because of non-observance of these important instructions will void the warranty.)

Individual adjustment of bracelets

See page 17

Water resistance

All v-matic models have a water resistant construction and are individually tested. We nevertheless do recommend you to take off your valuable chronometer before swimming and diving, because even slight shocks applied to the crown or rapid temperature changes can damage the sealings and impair the water resistance.

Only models featuring screwed-on crowns are suitable for wear in water but we recommend a periodical water resistance- and reliability test every 24 months or prior to extended water activities. Fogging of crystals may not necessarily indicate the entry of humidity, it can also be caused by shock-like temperature changes. A check-up by a specialist is highly recommended upon appearance of fogging.

Luminous hands and dial-indices

These enable you to read the time on various v-matic models in the dark. Today, Ventura exclusively uses environment-friendly «Superluminova» luminous paint, which starts glowing immediately in darkness. (On earlier watches still on the market, luminosity is obtained from a tritium patty, which requires at least 5 minutes of total darkness to become active.)

Chronometer COSC, accuracy

For the certification, the average accuracy must not exceed the following tolerances at 23°C:

Gent's watches: -6 to +8 sec. in 24 hours (-20 / +25)

Ladies watches: -8 to +10 sec. in 24 hours (-25 / +28)

(In brackets: standard tolerances for non-certified mechanical quality time-pieces)

Conditions such as changing temperatures, personal wearing-habits, aging, etc. can influence these static benchmarks. In case of necessity, contact your dealer or an official Ventura Service point for an adjustment.

Storage

To avoid drying-up of the synthetic lubricants inside the movement during extended idle periods (storage), we recommend the use of a watch-winding apparatus such as the avant-garde ventura v-winder (see www.ventura.ch) or a weekly manual winding.

Periodic Maintenance

There are no specific manufacturer's recommendations in regards to maintenance. When your chronometer loses its precision after a few years, it is probably time to submit it to a factory overhaul. The movement of your watch will be removed and partially disassembled for thorough cleaning, fresh lubrication and adjustment. It is of utmost importance that such work is done by a Ventura-approved service point (see www.ventura.ch) to avoid unnecessary cost and risks.

Warranty Conditions (Important, please read)

Ventura Design on Time Ltd. and its appointed distributors are covering your watch with a warranty against any manufacturing defect. The warranty is conditional to an evidence of the date of purchase, such as the original, correctly filled-in warranty-card or the dealers invoice.

The service-technicians appointed by the manufacturer or its official distributor will be the final judges to determine, if the cause of defect is within the manufacturers responsibility. Within the first 24 months after the date of purchase, the repair of such a manufacturing defect by the official service agent or the manufacturer or its appointed distributor is free of charge. Thereafter, the labour cost will be charged.

This limited warranty does not cover:

Damage resulting from accidents, mishandling or abusive use (Excessive shocks, denting, breaking etc), unauthorised alteration, manipulation and/or repair by persons without professional qualification, normal wear, tear and aging; batteries, strap, buckle.

Your watch has a water resistant construction and has successfully passed a test simulating the water depth engraved on the case-back. (1 Bar = 10 Meter or 3 ft)

Please be aware that only watches with securely tightened screwed-down crowns are suitable for swimming and diving. Warranty will be denied, if the entry of water was caused by an un-tightened crown.

For models with regular (not screwed-down) crowns, this warranty does not à priori cover damages due to leakage, because the water resistance can be impaired by events outside of the manufacturers responsibility, such as shocks (e.g. to the crown) and excessive temperature changes.

The manufacturer and its appointed distributors decline any responsibility for consequential damages and/or third-party claims and/or loss. All parts replaced under warranty remain the property of the manufacturer.

Service- and Repairs: www.ventura.ch

Operation: see pages enclosed

Montre chronomètre Ventura v-matic

Les chronomètres v-matic de Ventura font actuellement partie des meilleures innovations que compte l'industrie horlogère suisse, tant au niveau technique qu'au niveau esthétique. Le mécanisme de chaque pièce est poli, monté et ajusté selon une fabrication manuelle très minutieuse qui respecte les normes de la certification du COSC.

C'est pourquoi il se peut qu'un chronomètre soit démonté puis remonté plusieurs fois jusqu'à atteindre l'extrême précision qui caractérise les modèles v-matic.

Le boîtier et le bracelet sont réalisés à partir de matériaux en acier chirurgical contenant très peu de nickel ou à partir de Titanox® ou de Durinox® antirayures. Le Titanox et le Durinox sont deux matériaux dont Ventura détient l'exclusivité. Le Titanox est à base de titane pur, durci selon une méthode brevetée et révolutionnaire. Le Durinox est un acier fin durci. Lors de la conception du boîtier, la priorité a été mise sur la protection du précieux mécanisme contre l'humidité.

Comme le Titanox et le Durinox ne permettent pas un assemblage par vis, l'arrière est pressé sur le boîtier avec une force de plus de 80 kg. La technique développée pour le modèle v-matic garantit une étanchéité d'une fiabilité exceptionnelle (la pression test des modèles v-matic figure sur l'arrière du boîtier). Cette technique est également appliquée aux modèles en acier. L'étanchéité de la couronne de remontoir, le seul élément directement relié au mécanisme et en contact avec l'air, relève d'un procédé très élaboré.

En outre, sur les modèles sport, la couronne est vissée au boîtier pour permettre à son possesseur de pratiquer des activités aquatiques (natation, plongée).

Le talentueux architecte Hannes Wettstein a conçu le modèle v-matic, lui donnant caractère et originalité. Affranchie de tout stylisme, la forme épurée et fonctionnelle du modèle crée un effet intemporel mêlé de tendances classiques et futuristes. Le célèbre magazine CHRONOS a écrit: "Le modèle v-matic semble venu du futur, comme s'il avait toujours quelques années d'avance sur son époque."

Important

Réserve de marche

Le v-matic, lorsque remonté complètement, possède une réserve de marche d'environ 40 heures; le remontoir automatique dépend de l'intensité et du nombre de vos mouvements de bras.

Remontoir manuel

Lors de leur première utilisation ou après une longue période de non-fonctionnement, les modèles automatiques aussi doivent être remontés manuellement.

Réglage de la date

Voici une astuce pour s'assurer que la date réglée s'enclenchera à minuit et non à midi: Réglez la date choisie un jour plus tôt puis faites tourner l'aiguille à l'aide de la couronne jusqu'à ce que la date change. Maintenant que vous savez que la petite aiguille est sur minuit, mettez la montre à l'heure.

Couronne à vis

Pour régler la date et l'heure, vous devez entièrement dévisser la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, puis impérativement la revisser (dans l'autre sens). Faites bien attention à ce que le petit filetage soit tout à fait droit. S'il résiste, ne forcez pas. Ressortez la couronne et réinsérez-la à nouveau en exerçant une légère pression contre le boîtier. (la garantie ne couvre pas les filetages endommagés ou les infiltrations d'eau dues à une couronne pas ou mal vissée.)

Ajustement individuel du bracelet en acier

cf. page 17

Étanchéité

Tous les modèles de la gamme v-matic sont étanches et testés lors du contrôle final. Toutefois, nous vous recommandons d'enlever votre montre avant une activité nautique (natation, plongée, etc.). En effet, l'étanchéité de la montre peut être mise à mal par de petits chocs sur la couronne ou par des variations de température.

Seuls les modèles dotés d'une couronne vissée sont adaptés aux conditions aquatiques. Toutefois, nous recommandons aux utilisateurs qui pratiquent un sport d'eau de procéder à des tests d'étanchéité et de dériver tous les 2 ans ou avant une plongée profonde ou longue.

La formation de buée sous le verre du cadran n'est pas toujours du à une infiltration d'humidité. Elle peut également venir d'une variation de température importante et soudaine. Dans ce cas, nous vous recommandons fortement de faire contrôler votre montre par un spécialiste.

Aiguilles et marqueurs phosphorescents

Certains modèles de la gamme v-matic peuvent être utilisés dans le noir, grâce à des marqueurs et des aiguilles phosphorescents. Sur le marché, on trouve encore de rares modèles

avec du Tritium comme matière luminescente. Cette matière autoluminescente apparaît seulement dans le noir complet et après cinq minutes environ. Depuis quelques temps, Ventura utilise une matière non polluante appelée Superluminova. Cette matière est visible même dans la pénombre.

Chronomètre COSC et précision

La précision de chaque v-matic est mesurée à maintes reprises par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres COSC pendant 12 jours et dans 6 positions différentes.

Les modèles sont également soumis à des variations de température. À l'issue de ces contrôles, les modèles sont enregistrés sous un numéro, gravé sur le mécanisme. Pour obtenir une certification, les écarts moyens suivants doivent être respectés à 23°C:

Montres homme: - de 6 à +8 secondes par 24 h. (-20 / +25)

Montres femme: - de 8 à +10 secondes par 24 h. (-25 / +28)

(Valeurs entre parenthèses pour une montre mécanique de qualité mais non certifiée.)

Dans la pratique, il faut également prendre en considération d'autres paramètres (usure du au temps, changement de température, etc.). De plus, il est possible que des anomalies de précision apparaissent sur une montre neuve pendant une période de rodage de quelques semaines. Tous les chronomètres v-matic peuvent être réajustés gratuitement pendant la période de garantie dans un point de vente Ventura ou dans l'un de nos ateliers de service.

Entreposage

Lors d'un entreposage de longue durée, pour éviter l'assèchement du lubrifiant synthétique utilisé dans le mécanisme, nous vous recommandons d'acheter un présentoir à mécanisme (le v-winder de Ventura par exemple, www.ventura.ch) ou de remonter manuellement votre montre chaque semaine.

Maintenance

Nous n'avons pas de recommandations particulières. Si, après quelques années, votre montre devait perdre en précision, nous vous conseillons de faire réviser le mécanisme.

Lors d'une révision, le mécanisme de votre montre est en partie démonté, puis nettoyé, lubrifié et réajusté.

Si vous voulez éviter des dépenses et des risques inutiles, adressez-vous toujours à votre revendeur Ventura ou à nos centres de services officiels (que vous trouverez sur le site www.ventura.ch) pour la révision de votre montre chronomètre.

Garantie internationale (Important! À lire avec attention)
Ventura Design on Time SA ou la société de distribution commanditée donnent une garantie de 24 mois sur la réparation des défauts de fabrication et de matériel sur votre montre. Pendant la période de garantie (à compter de la date d'achat), les réparations des défauts de fabrication sont gratuites. Passée cette période, la main-d'œuvre pour les travaux effectués sera facturée.

Les défauts de fabrication doivent être reconnus par un de nos techniciens spécialisés. Aucune garantie est accordée sans la présentation de l'original du coupon de garantie daté et étampé par le revendeur ou d'une autre preuve d'achat.

Les éléments suivants sont strictement exclus de la garantie:

- Des détériorations et des défauts de fonctionnement provoqués par un accident, une utilisation incorrecte ou abusive (choc, écrasement, endommagement des filetages, etc.) ou des réparations, des modifications ou des manutentions effectuées par une personne non qualifiée.
- Usure normale de la montre ou des bracelets en cuir (ainsi que sa fermeture) du au temps.

Votre montre est conçue de manière étanche et a été soumise à la pression inscrite sur l'arrière du boîtier (1 bar équivaut à une profondeur de 10 mètres) pendant le contrôle final.

Seuls les modèles dotés d'une couronne visée peuvent être soumis à des activités aquatiques telles que la natation ou la plongée. Assurez-vous toutefois que la couronne est visée correctement au boîtier. Nos techniciens sont capables de déterminer si l'infiltration d'eau est due à un mauvais vissage de la couronne. Dans ce cas, les réparations ne seront pas prises en charge par la garantie.

Pour les modèles qui ne sont pas dotés de couronne vissée, les dommages causés par une infiltration d'eau ne sont à priori pas pris en charge par la garantie du fabricant. En effet, les chocs portés sur une couronne ainsi que les variations de température peuvent mettre à l'épreuve l'étanchéité de la montre, voire la rendre perméable.

Ventura se dégage de toute responsabilité en cas de détériorations tierces ou a posteriori de la montre ou en cas de perte. Au cours d'une réparation sous garantie, les pièces remplacées sont la propriété du fabricant.

Service après-vente, consultez: www.ventura.ch

Mode d'emploi: cf. Annexe

Cronometri Ventura v-matic

I cronometri v-matic di Ventura fanno indubbiamente parte della gamma di orologi svizzeri all'avanguardia in termini di design e tecnica orologioia. Questi cronometri presentano meccanismi meccanici che, in virtù della certificazione COSC, sono lucidati, montati e regolati rigorosamente a mano.

Pertanto, un meccanismo può anche essere smontato e rimontato diverse volte, fino a quando non si raggiunge quella precisione che contraddistingue ogni singolo cronometro v-matic. In base al modello, cassa e cinturino sono in acciaio per strumenti di precisione a basso contenuto di nichel e in Titanox® e/o Durinox®, due materiali esclusivi di Ventura molto resistenti ai graffi. Titanox è una forma di titanio puro, indurito mediante un procedimento brevettato e innovativo. Anche il Durinox è un tipo di acciaio inox indurito.

Per la costruzione della cassa, la priorità è stata data alla protezione dall'umidità dei preziosi meccanismi di funzionamento dell'orologio. Poiché il Titanox e il Durinox non consentono fissaggi a vite, il fondello viene applicato alla cassa tramite una pressione di oltre 80 kg. La nuova tecnica messa a punto per i v-matic consente di ottenere un'impermeabilizzazione straordinariamente elevata (la pressione di collaudo del vostro cronometro v-matic è incisa sul fondello della cassa) e viene utilizzata anche per i modelli in acciaio. Anche la tenuta stagna della corona di carica, l'unico elemento di collegamento diretto dell'orologio esposto all'esterno, è molto dispensiosa.

Nei modelli sportivi la corona è avvitata alla cassa, quindi è possibile indossare l'orologio anche quando si nuota o durante le immersioni.

Il carattere e l'unicità dei cronometri v-matic vengono assicurati dallo straordinario genio architettonico di Hannes Wetstein. Senza dare spazio a fronzoli modaioli, la forma definita e funzionale assume un aspetto che non ha età, classico e futuristico al tempo stesso. Ecco cosa ha scritto la rinomata rivista di orologi CHRONOS: "Il v-matic appare come un ospite che viene dal futuro, un ospite che anticipa sempre la sua epoca di qualche anno".

Informazioni importanti

Riserva di carica

Dopo essere stato caricato completamente, il vostro v-matic ha una riserva di carica di circa 40 ore. Questo valore è comunque indicativo, in quanto il caricamento automatico dipende dalle dimensioni e dall'intensità dei movimenti del braccio.

Carica manuale

Anche i modelli automatici, prima di essere indossati per la prima volta o dopo una lunga pausa, devono essere caricati manualmente utilizzando la corona.

Regolazione della data

Un piccolo trucco aiuta a impostare il passaggio della data alle 24:00 e non alle 12:00: impostare la data di un giorno in anticipo rispetto alla data attuale. Quindi ruotare le lancette in senso orario mediante la corona fino a quando non scatta il giorno successivo. In questo modo si ha la certezza che la lancetta delle ore si trova a mezzanotte ed è quindi possibile regolare l'ora correttamente.

Corona a vite

Per impostare ora e data la corona deve essere svitata in senso antiorario completamente dalla cassa, ricordandosi successivamente di riavvitarla (in senso orario).

Accertarsi che la flettatura non venga inclinata; non forzare se si percepisce resistenza, ma riposizionare la corona sulla cassa una seconda volta esercitando un leggera pressione. (Le flettature danneggiate e i danni dovuti all'infiltrazione d'acqua a causa di corone avvitate in modo errato non sono coperti da garanzia).

Adattamento individuale del cinturino in metallo

v. pagina 17

Impermeabilizzazione

Tutti i modelli v-matic sono dotati di una struttura impermeabile, che viene collaudata durante il controllo finale. Tuttavia consigliamo di non indossare questo prezioso cronometro quando si nuota o si fanno immersioni, poiché la tenuta viene compromessa anche da minimi colpi sulla corona o da variazioni della temperatura.

I modelli utilizzabili incondizionatamente in acqua sono quelli con corona avvitata. Si consiglia a chi pratica sport aquatici di eseguire un controllo periodico di impermeabilità e di funzionamento ogni 24 mesi o prima di immersioni molto profonde.

L'appannarsi dei cristalli non è sempre sinonimo di penetrazione di umidità, ma può essere dovuto anche a variazioni brusche e improvvise della temperatura. Si consiglia comunque di far controllare il cronometro da un orologioio specializzato.

Indici e lancette luminescenti

Svariati modelli v-matic possono essere utilizzati anche al buio, grazie agli indici e alle lancette luminescenti. In vendita si trova-

no ancora alcuni singoli modelli in cui è stato impiegato il trizio come massa luminescente. La luminosità del trizio è visibile soltanto in condizioni di buio completo, dopo circa 5 minuti. Da diverso tempo Ventura utilizza esclusivamente la "superluminova", a bassissimo impatto ambientale, la cui luminescenza inizia già nella penombra.

Cronometri COSC, precisione di marcia

L'istituto indipendente COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres) misura la precisione di tutti i v-matic nel corso di un test che dura 12 giorni, in cui il cronografo viene sottoposto a varie prove in 6 posizioni diverse e a temperature variabili. Successivamente l'istituto registra il cronografo con il numero inciso sotto al meccanismo. Per la certificazione del cronometro è necessario rispettare le seguenti tolleranze medie ad una temperatura di 23°C:

Orologi da uomo: da -6 a +8 sec. ogni 24 ore (-20 / +25)

Orologi da donna: da -8 a +10 sec. ogni 24 ore (-25 / +28)

(tra parentesi: valori standard per orologi meccanici di qualità media non certificati).

I valori statici vengono condizionati nella pratica da fattori come abitudini di utilizzo, variazioni di temperatura, ecc. Inoltre, negli orologi nuovi di fabbrica dopo alcune settimane di rodaggio si possono riscontrare differenze di funzionamento. Tutti i cronometri possono essere nuovamente regolati in un secondo momento, se necessario. Entro la validità della garanzia è sufficiente recarsi presso un centro di assistenza ufficiale Ventura o in uno dei nostri atelier.

Custodia

Per evitare che durante i periodi di inutilizzo i lubrificanti nel meccanismo perdano di efficacia, consigliamo di acquistare un sistema di carica, ad esempio il v-winder di Ventura ([v. www.ventura.ch](http://www.ventura.ch)), oppure di ricaricare l'orologio manualmente ogni settimana.

Manutenzione periodica

In linea di massima non vi sono raccomandazioni particolari. Se l'orologio dovesse diventare meno preciso con il passare degli anni generalmente viene consigliata una revisione del meccanismo. Il meccanismo viene smontato, pulito, lubrificato e regolato. Per evitare spese ingiustificate e rischi, si consiglia di affidare la revisione del cronometro soltanto ai rivenditori Ventura oppure, consultando il sito www.ventura.ch, ad un centro di assistenza ufficiale.

Garanzia internazionale

Ventura Design on Time SA, o la relativa società commerciale incaricata concedono la garanzia di due anni per l'eliminazione di eventuali difetti di fabbricazione e di materiali del vostro orologio.

Per la durata di 24 mesi dalla data di acquisto l'eliminazione dei difetti è gratuita, dopo questo periodo le spese di manodopera per gli interventi effettuati verranno addebitate.

La garanzia è valida e applicabile a condizione che questi difetti vengano riconosciuti da parte dei nostri orologiai. Inoltre, in caso di richiesta di applicazione della garanzia, è obbligatorio presentare il certificato di garanzia originale con il timbro del rivenditore o lo scontrino.

Sono esclusi espressamente dalla garanzia:

- Danni e difetti di funzionamento provocati da incidenti, utilizzo non conforme o indebito (colpi, urti, distruzione, danni alle flettature, ecc.) o dovuti a modifiche, riparazioni o interventi da parte di persone che non possiedono la necessaria qualifica professionale certificata.

- Conseguenze del logorio o del deterioramento normale dell'orologio e pezzi soggetti a usura come cinturini in pelle, incluse le chiusure.

L'orologio ha una costruzione impermeabile e durante il controllo finale è stato sottoposto alla pressione incisa sul fondo della cassa (1 bar = 10 metri di profondità subacquea).

I modelli idonei per essere utilizzati durante il nuoto o le immersioni sono generalmente soltanto quelli con corona a vite. Tuttavia si consiglia di accertarsi che la corona sia avvitata correttamente alla cassa. I nostri tecnici sono in grado di stabilire se la penetrazione di acqua nella cassa è dovuta al mancato serraggio della corona. In questo caso sono autorizzati a rifiutare la prestazione in garanzia.

Nei modelli senza corona speciale avvitata l'impermeabilità all'acqua non è parte integrante della garanzia del produttore, poiché colpi (sulla corona) e forti variazioni della temperatura possono condizionare o addirittura compromettere l'impermeabilità.

Si esclude qualsiasi responsabilità per danni a terzi o danni indiretti, nonché per danni irreparabili all'orologio. Tutti i componenti sostituiti nell'ambito di una riparazione in garanzia sono di proprietà del produttore.

Assistenza e riparazioni: www.ventura.ch

Funzionamento: v. allegato

Cronómetro Ventura v-matic

El cronómetro v-matic de Ventura cuenta tanto en la técnica como en el diseño, con los importantes avances actuales de la industria relojera suiza. El mecanismo de relojería del interior se ha realizado, acabado y regulado a mano, para la obtención de la certificación COSC.

Para ello se ha desmontado y vuelto a montar de nuevo varias veces, hasta que conseguir la máxima precisión característica de cada cronómetro v-matic.

La caja y la correa están realizadas según los modelos en acero instrumental o en Titanox® o Durinox® anti-rayaduras, ambos materiales exclusivos de Ventura. Titanox es un material innovador patentado a base de titanio puro sometido a un proceso de endurecimiento. Durinox se comporta igual que el acero inoxidable endurecido.

En la construcción de la caja se dio prioridad a la protección contra la humedad del costoso mecanismo de relojería; como para la unión de Titanox y Durinox no se pueden utilizar tornillos, la base se prensa en la caja con una presión de más de 80 Kg. La novedosa técnica empleada en el desarrollo del v-matic garantiza una estanqueidad de una fiabilidad extraordinaria (la presión de comprobación de los cronómetros v-matic está grabada en la base de la caja) y se realiza también en los modelos en acero. El sellado de la corona extraíble, como exponente de la única pieza directa de unión del mecanismo externo, también es un proceso muy trabajoso.

En los modelos deportivos, se atornilla a la caja, lo que también posibilita la práctica de la natación y el buceo.

La extraordinaria arquitectura de Hannes Wettstein confieren al v-matic carácter y exclusividad. Su forma funcional y temporal, insensible a las modas, es al mismo tiempo clásica y futurista. La conocida revista de relojes CHRONOS lo describe de esta manera: "El v-matic brilla como un visitante del futuro que se hubiera adelantado un par de años a su tiempo".

Recomendaciones importantes

Reserva de funcionamiento

En estado de carga completa, su v-matic tiene una reserva de funcionamiento de aproximadamente 40 horas. No obstante, no confíe en este valor, porque la carga automática depende de la cantidad y la intensidad del movimiento de su brazo.

Carga manual

Antes de llevarlos por primera vez, o cuando no se han utilizado durante mucho tiempo, también se debe dar cuerda manualmente con la corona a los modelos automáticos.

Ajuste de la fecha

A continuación, le indicamos un pequeño truco que puede servirle de ayuda para que el cambio de fecha se realice a las 12 de la noche y no a las 12 del mediodía: Ajuste la fecha en un día antes de la fecha actual; a continuación, gire la manecilla en la posición intermedia de la corona hasta que salte la fecha. De esta forma sabrá que la manecilla se encuentra en las 12 de la noche y podrá ajustar como corresponda la hora exacta teniendo en cuenta el mediodía y la medianoche.

Giro de la corona

Para ajustar la hora y la fecha, la corona se debe girar en la posición totalmente hacia afuera de la caja y en el sentido contrario a las agujas del reloj y, a continuación, se debe apretar de nuevo (en el sentido de las agujas del reloj). Debe tener cuidado de no atascar la rosca; si encuentra resistencia no la fuerce, apriete ligeramente la corona otra vez contra la caja. (Los daños ocasionados en la rosca o producidos por el agua y las coronas dañadas al enroscar no están cubiertos por la garantía.)

Ajuste personal de la correa metálica:

véase la página 17

Estanqueidad

La construcción de todos los modelos v-matic es resistente al agua y estanca, y se comprueba durante los controles finales. No obstante, le recomendamos que evite llevar puesto su valioso cronómetro mientras nadé o buceé, ya que la estanqueidad se puede reducir debido a pequeños golpes que se den en la corona o a las fluctuaciones de temperatura.

Los únicos modelos que no tienen restricciones respecto a su uso en el agua son aquellos que tienen la corona atornillada; para la práctica de deportes acuáticos se recomienda realizar una comprobación general y de estanqueidad cada 24 meses o después de grandes inmersiones. Si aparece humedad en el interior del cristal o se ha sometido a grandes cambios bruscos de temperatura, se recomienda llevarlo a un profesional para que realice una revisión.

Manecillas y indicadores luminosos

En varios modelos de v-matic es posible realizar la lectura en la oscuridad gracias a sus manecillas y indicadores luminosos. En ocasiones podrá encontrar modelos en el mercado que disponen de fuentes luminosas de tritio. En estos modelos se debe tener en cuenta que debe estar primero en oscuridad total durante unos 5 minutos para que se active. Desde hace algún tiempo Ventura utiliza exclusivamente el sistema "Superluminova", respetuoso con el medioambiente, que comienza a iluminarse en la penumbra.

Cronómetro con certificación COSC, que garantiza la precisión del mecanismo

La precisión de cada v-matic se mide exhaustivamente en el Instituto COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres) durante 12 días en 6 fases y en condiciones de temperatura variables, y se registra con el número grabado en el mecanismo. Para la certificación del cronómetro se debe mantener la siguiente variación media a 23°C:

Reloj de caballero: de -6 a +8 segundos en 24 h. (-20 / +25)

Reloj de señora: de -8 a +10 segundos en 24 h. (-25 / +28)

(Entre paréntesis: valores estándar para relojes de calidad con mecanismos no certificados)

Estos valores estáticos se ven afectados en la práctica por las condiciones de temperatura, la manera de llevar el reloj, etc. Además, es posible que haya alguna diferencia en los relojes nuevos de fábrica después de haberlos llevado puestos durante algunas semanas. Todos los cronómetros v-matic se pueden ajustar posteriormente durante el período de garantía en los servicios técnicos oficiales de Ventura o en nuestros talleres sin ningún coste adicional.

Almacenaje

Para evitar que el lubricante sintético del mecanismo se sequé si se almacena durante largos períodos de tiempo, se recomienda adquirir un sistema de movimiento de relojes, como el v-winder de Ventura (véase www.ventura.ch), o moverlo a mano semanalmente.

Mantenimiento periódico

No hay ninguna recomendación de especial importancia a este respecto. En caso de que su reloj pierda la precisión después de algunos años, se debe como norma realizar una revisión del mecanismo. En esta revisión se desmontará parcialmente el mecanismo, se limpiará, se lubricará y se ajustará de nuevo. Para evitar costes y riesgos innecesarios, realice siempre las revisiones de su valioso cronómetro a través de su distribuidor de Ventura o consulte en la dirección www.ventura.ch la lista de servicios técnicos oficiales.

Garantía internacional (importante; léala, por favor)

Ventura Design on Time SA, su representante comercial, garantiza su reloj durante un período de dos años contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales.

Durante los 24 meses siguientes a la fecha de compra, cualquier defecto de este tipo se reparará sin coste alguno; transcurrido este tiempo, se facturarán los costes del trabajo de reparación.

Es un requisito previo que nuestros técnicos relojeros reconozcan tal deficiencia. Además, para la reclamación de la garantía es imprescindible presentar previamente la garantía original sellada por el distribuidor, es decir, la factura de compra.

La garantía excluye expresamente lo siguiente:

- Daños y defectos de funcionamiento ocasionados por accidentes o por un uso indebido (golpes, impactos, daños ocasionados al dar cuerda, etc.), o debidos a modificaciones y reparaciones realizados por personas sin cualificación profesional demostrable.

- Daños debidos al desgaste normal o al envejecimiento del reloj y piezas sometidas a desgaste, como la correa y el cierre. La construcción de su reloj es resistente al agua y la presión se graba en la base de la caja durante el proceso de control final (1 Bar = 10 metros de profundidad).

Sólo son adecuados para la práctica de la natación y el buceo los modelos con la corona atornillada; no obstante, asegúrese de que la corona esté bien atornillada a la caja. Nuestros técnicos pueden determinar con seguridad si el agua ha entrado en la caja porque la corona no estaba correctamente atornillada; en estos casos, la garantía se anulará.

En los modelos sin la corona especial atornillada, la estanqueidad no es un elemento cubierto por la garantía del fabricante, porque los golpes sufridos (en la corona) y los grandes cambios de temperatura bruscos pueden reducir o anular por completo la estanqueidad.

Está excluida toda responsabilidad por daños derivados, así como la pérdida del reloj. En cualquier caso, las piezas sustituidas durante las reparaciones en el período de garantía son propiedad del fabricante.

Mantenimiento y reparaciones: www.ventura.ch

Ajustes: véase el Apéndice

Cronómetro Ventura v-matic

Os cronómetros v-matic da Ventura fazem parte, tanto relativamente à técnica como à concepção, dos mais importantes e actuais avanços da indústria relojoeira da Suíça.

São utilizados mecanismos de relógio mecânicos que, em relação à certificação COSC, são polidos, montados e regulados exclusivamente à mão. Por vezes, um mecanismo é desmontado e novamente montado várias vezes, até apresentar aquela elevada precisão de funcionamento que distingue todos os cronómetros v-matic.

Conforme os modelos, a caixa e as braceletes são em aço pobre em níquel ou em Titanox® ou Durinox® à prova de riscos, ambos materiais exclusivos da Ventura. O Titanox, através de um método inovador e patenteado, consiste em titânio puro temperado. O Durinox consiste igualmente em aço temperado. Na construção da caixa, a protecção do precioso mecanismo do relógio contra humidade foi prioritária; como o Titanox e o Durinox não permitem uniões aparafusadas, o fundo é comprimido à caixa com uma pressão superior a 80 kg. A nova técnica desenvolvida para o v-matic garante uma estanqueidade excepcionalmente segura (a pressão de ensaio do seu cronómetro v-matic está gravada no fundo da caixa) e que é igualmente utilizada nos modelos em aço. Também a vedação da coroa de dar corda – como peça de união única e directa do mecanismo especialmente exposta ao exterior – é muito dispendiosa. Nos modelos desportivos, esta é, além disso, aparafusada à caixa, o que também permite a sua utilização a nadar e mergulhar.

O carácter e a independência dos v-matic são cunhados pela excepcional arquitectura de Hannes Wettstein. Livres de quaisquer floreados da moda, a forma clara e funcional tem um efeito simultaneamente clássico intertemporal e futurista.

A famosa revista de relógios CHRONOS escreveu: "O v-matic surge como um hóspede do futuro, que estará sempre uns anos à frente do seu tempo."

Indicações importantes

Reserva de corda

Com a corda totalmente dada, o seu v-matic tem uma reserva de corda de aprox. 40 horas. No entanto, não confie neste valor, uma vez que a corda automática depende do grau e da intensidade dos movimentos do seu braço.

Corda manual

Nos modelos automáticos também se deveria dar corda manualmente, antes do primeiro uso ou antes e depois de um período prolongado de não utilização.

Regulação da data

Um pequeno truque ajuda-o a garantir que o ponto de ligação da data é feita à meia-noite e não ao meio-dia: Regule a data para um dia antes da data actual; em seguida, rode os ponteiros com a coroa até a data saltar. Agora sabe que o ponteiro das horas se encontra na meia-noite e pode regular a hora exacta tendo em conta a manhã e a tarde respectivamente.

Coroa rosada

Para a regulação da hora/data, a coroa deve ser totalmente desaparafusada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, em seguida, impreterivelmente aparafusada de novo (no sentido dos ponteiros do relógio). Atenção, para que a rosca não emperre no processo; em caso de resistência, não aplicar força mas juntar novamente a coroa com uma leve pressão à caixa. (Roscas danificadas ou estragos causados pela água devido a coroas não apertadas ou mal apertadas não estão cobertos pela garantia).

Adaptação individual da bracelete: ver página 17

Estanqueidade

Todos os modelos v-matic apresentam uma construção estanque, que é testada em conformidade durante o controlo final. Apesar disso, recomendamos que tire o seu valioso cronómetro antes de ir nadar ou mergulhar, uma vez que a estanqueidade pode ser afectada por pequenas pancadas na coroa ou por oscilações da temperatura. Apenas os modelos com coroa aparafusada podem ser utilizados irrestritamente na água; todavia, recomenda-se aos desportistas (náuticos) um teste de funcionamento e de estanqueidade periódico todos os dois anos, sobretudo antes de grandes mergulhos.

Nem sempre o embaciamento dos vidros significa entrada de humidade, o que também pode ser provocado por grandes e repentinhas variações de temperatura; um controlo efectuado pelo especialista é altamente recomendado.

Índices luminosos e ponteiros

Gracias aos índices luminosos e aos ponteiros, vários modelos v-matic podem ser lidos no escuro. Ainda existem modelos isolados no mercado nos quais se utilizou o trítio como substância luminosa. Nesses modelos, devese ter em atenção o facto de o poder de iluminação apenas entrar em acção numa escuridão total e após aprox. 5 minutos. Desde há uns tempos que a Ventura utiliza unicamente o "Superluminova" ecológico, que já começa a fosforescer na semi-escuridão.

Cronómetro COSC, precisão de funcionamento

A precisão de cada um dos v-matic é largamente medida durante 12 dias, nas 6 posições e sob variadas temperaturas, pelo Instituto independente COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres) e registada com o número gravado no mecanismo. Para a certificação do cronómetro, devem ser mantidas as oscilações médias que se seguem a 23ºC:

Relógios para homem: -6 a +8 seg. por cada 24 h. (-20 /+25)

Relógios para senhora: -8 a +10 seg. por cada 24 h. (-25 /+28)

(Entre parênteses: valores standard para relógios de qualidade mecânicos não certificados)

Na prática, estes valores estáticos são influenciados pelo hábito de utilização, por variações de temperatura, etc. Além disso, em relógios novos, após algumas semanas de uso inicial, existe a possibilidade de variações no funcionamento. Cada cronómetro v-matic pode ser reajustado de forma correspondente. Durante o prazo da garantia, isto pode efectuar-se sem custos no serviço de assistência oficial da Ventura ou nas nossas oficinas.

Armazenamento

A fim de evitar que os lubrificantes sintéticos sequem no mecanismo durante um período de armazenamento mais longo, recomendamos a aquisição de uma caixa rotativa, por exemplo o v-winder da Ventura (ver www.ventura.ch), ou dar corda manual semanalmente.

Assistência periódica

Neste caso, não existem quaisquer recomendações especiais. Caso o seu relógio deixar de ser exacto após alguns anos, recomenda-se, geralmente, uma revisão do mecanismo.

O mecanismo é parcialmente desmontado, limpo, lubrificado e novamente ajustado. Evite custos e riscos desnecessários, confiando as revisões do seu valioso cronómetro unicamente ao vendedor ou, através de www.ventura.ch, ao serviço de assistência oficial da Ventura.

Garantia internacional (Importante, por favor, ler)

A Ventura Design on Time SA, ou a empresa que a representa em seu nome, concede uma garantia de dois anos para a eliminação de defeitos de fabrico e de material no seu relógio. Durante o prazo de 24 meses após a data da compra, a eliminação de defeitos é gratuita, depois disso são facturadas as despesas de mão-de-obra pelos trabalhos efectuados. O reconhecimento de tais defeitos pelos nossos técnicos em relógios é uma condição. Além disso, aquando da utilização da garantia, deve ser impreterivelmente apresentado o certificado de garantia original carimbado ou a factura de compra.

Estão expressamente excluídos desta garantia:

- Danos e defeitos de funcionamento devidos a acidentes, a utilização imprópria ou abusiva (pancada, golpe, esmagamento, danos em roscas, etc.), ou devidos a alterações, reparações ou intervenções por pessoas que não possuem as qualificações profissionais necessárias e comprovadas.
- Consequências do uso ou envelhecimento normais do relógio, e peças de desgaste como pulseiras em couro, incluindo os fechos.

O seu relógio tem uma construção estanque e foi sujeito, no controlo final, à pressão gravada no fundo da caixa (1 bar = 10 metros de profundidade na água). Por princípio, os únicos modelos que se adequam para nadar e mergulhar são os com coroa rosada, assegure-se, no entanto, de que a coroa está bem aparafusada à caixa. Os nossos técnicos podem determinar se entrou água na caixa no caso de a coroa não estar bem aparafusada e, neste caso, não aceitarão a garantia.

Nos modelos sem coroa especial rosada, a estanqueidade não é, por princípio, uma parte integrante da garantia do fabricante, uma vez que as pancadas (na coroa) e grandes variações de temperatura podem influenciar ou mesmo anular a estanqueidade.

Está excluída qualquer responsabilidade por danos por terceiros bem como a perda do relógio. Todas as peças substituídas durante uma reparação na garantia são propriedade do fabricante.

Assistência e Reparações: www.ventura.ch

Modo de utilização: ver anexo

ヴェントゥーラ v-マティック クロノメーター

v-マティック・クロノメーターは、スイス時計産業における最も重要な開発のひとつといえるでしょう。それは技術的にもデザイン面から見ても明らかです。

COSC クロノメーター認定の基準をクリアするために、厳選された自動巻ムーブメントは熟練した技術者の手によって細部まで磨き込まれ、厳しくテストされながら仕上げで組み上げられます。この << チュニング >> と呼ばれている工程で、規格に合格するまで何度もムーブメントを分解し、組立て直します。こうした作業を経て全ての v-マティックは COSC 認定を受けることができます。

ケースとプレスレットは、キズに非常に強い耐久性のある低ニッケルの高級ステンレススチールである Durinox® や革新的な技術発明である硬質チタンの Titanox® など、共にヴェントゥーラにしかない特別な素材を採用しています。この Titanox® は、純粋なチタンを窒素加工で硬化させたプロセスで特許を取得しました。Durinox 处理も、同様にステンレススチールを硬化させることで特許を得ています。v-マティックのケースは、ムーブメントを温氣から完全に保護することを最優先に設計されています。Titanox と Durinox のケースは、スクリュー式のケースバックを採用せず、革新的な技巧を駆使し、ケースに 80kg 以上の圧力をかけてケースバックを密閉させる方法を開発し取り入れました。同様にリューズと巻き芯を密閉し保護するハイテク構造を考案しました。また、v-マティックのスポーツ・モデルは、ウォータースポーツでの着用を可能にするために、リューズにはスクリュー式を採用しています。

この v-マティックは、建築デザイナーとして有名なハンネス・ヴェットシュタインによってユニークな個性が封じ込められています。ファッショニ性だけにとらわれず、基本に忠実な機能性の高いフォルムは古典的でありながら未来も想起させます。ドイツの有名な時計専門誌 CHRONOS では、それを次のように記述しています。「v-マティックは未来からの訪問者の如く、常に時計界の一歩先をリードして行くことでしょう。」

重要事項

パワーリザーブ

ゼンマイをいっぱいに巻上げた状態で、約 40 時間作動を続けます。ただし、この作動時間は、ゼンマイを巻き上げた時の強さや速度によって異なります。

手動巻上げ

初めてのご使用時や長期間着用されていなかった場合は、リューズを手動で巻上げ余力を与えてください。

日付修正

日付表示は、深夜 12 時に正しく翌日へ変更されます。

最初に日付を前日まで早送りで設定し、その後、日付が変更するまで針を進めます。午前 0 時にセットされたことを確認した後に針を回転させ、正しい時間 (a.m. または p.m.) に合わせてください。

スクリュー式リューズ

リューズを反時計回りに回すことによってスクリュー・ロックが解除され、時間と日付の調整が行えます。調整後は必ず押しながら時計回りに回転させて、リューズをしっかりと締めてください。スムーズに回転しない場合はリューズを一度ゆるめて、再度ゆっくり押し込みながら回転させてください。手応えに抵抗を感じましたら無理に回転させないでください。

リューズのダメージによる水や温氣の浸入で時計に異常をきたした場合は、保証対象外の有料メンテナンスとなりますので、くれぐれもご注意ください。

プレスレットの調整

17 ページを参照してください。

防水性

全ての v-マティック・モデルは、防水機能を備えており、個々に厳密なテストを行い出荷されています。

ただし、温度変化やリューズへのショックにより、防水性が低下することがあります。価値あるクロノメーター・ムーブメントを保護するためにも、水泳やダイビングの際のご使用をお控えください。

スクリュー式リューズのモデルであってもウォータースポーツや水仕事をされる方には、24ヶ月毎の定期防水テストをお勧めします。

極度の温度変化などにより、ガラス面上に曇りを生じることがありますか、すぐに消えないようであれば、検査にお出しすることをお勧めします。

ルミナスハンズとインデックス

暗闇や暗室で時間を確認できるように、針には、発光塗料が塗布されています。ヴェントゥーラは、環境にやさしいスパー・ルミノバを採用しています。トリチウムは、一切使用いたしません。

クロノメーター COSC (精度)

精度は、以下の許容範囲を外れるとクロノメーター認定の COSC 証明書は発行されません。

紳士用時計 : 24 時間で -6 から +8 秒 (-20/+25)

女性用時計 : 24 時間で -8 から +10 (-25/+28)

括弧内は認定を受けていない自動巻時計の標準精度を示しています。

気温や使用者の習慣、使用年数などの環境により上記の精度範囲が変動することが稀にあります。その場合は、正規販売店に精度調整をご依頼ください。

精度保持

長い間時計をご使用にならない場合、合成潤滑油が乾燥する恐れがありますので、早期の精度低下を避けるため、毎週定期的に手動による巻上げをされることをお勧めします。

定期メンテナンス

ヴェントゥーラ公認のメンテナンスサービスに必ずご依頼ください。

ご使用から 2、3 年たちますと、クロノメーターの精度が低下してきますので、定期的なオーバーホールをお勧めします。

非公認修理業者でのトラブルを避けるため、ヴェントゥーラ公認のサービス内容をご確認ください。

保証条件

ヴェントゥーラ デザイン オン タイム SA と公認された輸入元は、厳重な検査を経て、常に最良の状態で販売しております。万一ご購入日より 2 年以内に、正常な状態でご使用中に故障した場合は、無料で修理、調整いたしますので、保証書を添えてお求めの正規販売店にご依頼ください。

製造元の公認した輸入元が、ご依頼品を確認した上で無償・有償の判断をします。ご購入後 2 年以内で保証条件が認められた場合は、無償修理が適応されますが、保証期間を経過した場合は保証適応外は有償となります。

保証適応外の場合

保証書のご提示がない場合。

事故や誤った使用、乱用（過度の打撃、へこみ、故意の分解、落下など）が原因の破損。

指定業者以外で分解、修理、調整が行われた形跡のある場合。

通常使用の状態でのキズや消耗。

バッテリー電池や革ベルト及びプレスレットの交換。

防水性能はモデルによって異なりますが、ケースパックに刻印されている数値がテストにパスした防水表示です。

(1 Bar = 10 Meter or 3 ft) の表示のあるスクリュー式で完全に密閉されたモデルのみウォータースポーツに適しています。

技術者の検査により、リューズが完全に締められていない状態による水の混入と認められた場合は、保証適応外となります。スクリュー式ではないリューズのモデルが、過度の温度変化やショック、磨耗によりパッキンが劣化し、抵抗力が衰えた場合による水の混入も保証適応外となりますので、水入りや曇りの現象がでましたら速やかにご使用を中断し点検にお出しください。

間接的な破損、損害、第 3 者からのクレーム等には責任を負いかねます。

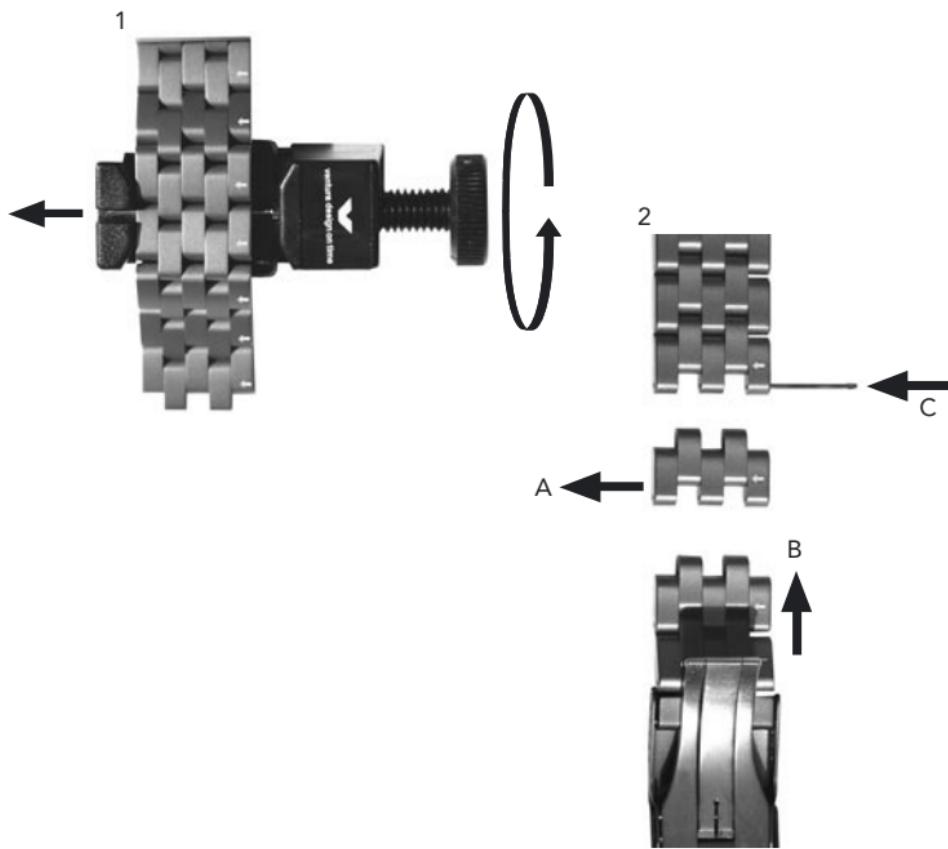
保証での交換部品は基本的にご返却いたしませんので、ご了承ください。

アフターサービスと修理内容に関するインフォメーション :

www.ventura.ch

操作については添付ページを参照してください。

Einstellen der Bandlänge • Sizing of the bracelet • Ajustement du bracelet • Regolazione della lunghezza del bracciale • Ajuste de la longitud de la correa • Regulação do comprimento da pulseira • ストラップの調節



Händler: Dealer: Revendeur: Rivenditore: Vendedor: Revendedor: 販売店

Modell: Model: Modèle: Modello: Modelo: モデル

Verkaufsdatum: Date sold: Date d'achat: Data di acquisto: Fecha de venta: Data de venda : 購入日

Name, Adresse des Kaufers: Purchaser's name, address: Nom et adresse de l'acheteur: Nome e indirizzo dell'acquirente: Nombre y dirección del comprador: Nome e endereço do comprador: 購入者氏名 / 住所